

༣།

ཀུལ་བའི་བསྟན་པ་ལུང་དང་རྟོགས་པའི་ཚོས།

Gjal lej ten pa lung dang tok pej cie

Nauka Zwycięzcy zawiera Dharmę wyjaśnień
i Dharmę urzeczywistnienia.

རིམ་གཉིས་ལམ་གྱི་ཚུལ་ཚེན་རབ་རྫོགས་དེ།

rim nji lam gji tsal cien rab dzok te

dzięki osiągnięciu doskonałości w praktykowaniu
ścieżki dwóch stopni,

དེ་འཇོན་མཛད་པའི་སྐྱེས་ལུགས་སློབ་ཚོགས་རྣམས།

de dzyn dze pej kje buj lob tsok nam

Oby jej dzierżyciele oraz zgromadzenie ich uczniów,

དག་པ་སངས་ཀུས་ཁྱིམ་དུ་འཇོམས་པར་འོག།

dak pa sang gje szing du dzom par szio

spotkali się w Czystych Krainach.

Modlitwę tę ułożył czcigodny Tenga Rinpoche w swym europejskim ośrodku, Benchen Phuntsok Ling, w Allmuthen, w Belgii latem 2000 roku.

Komentarz Rinpoczego:

"Drogocenna **Nauka Zwycięskiego Buddy** posiada dwa aspekty. Są nimi **Dharma wyjaśnień** i **Dharma urzeczywistnienia**. Ci, którzy są w stanie zrozumieć te dwa rodzaje Dharmy i przekazywać je innym, są **dzierżycielami Nauk**. Otacza ich **zgromadzenie uczniów**, zdolnych do praktykowania Nauk.

Wykonując pudże, praktykując nyndro, ćwicząc się w procesie budowania [kje rim] i spełniania [dzog rim] wadźrajany mamy do czynienia z Dharumą wyjaśnień. Zaś medytacja bezpośrednio na naturę umysłu – poprzez praktykę wyciszenia i wglądu (szine i lhaktong) – odnosi się do Dharmy urzeczywistnienia.

Uczniowie dążą do tego, by **osiągnąć doskonałość w praktykowaniu ścieżki** wadźrajany, która składa się z **dwóch stopni**: procesu budowania i procesu spełniania. Oby dzięki tej praktyce odrodzili się w **Czystej Krainie** i tam ponownie **spotkali się** ze swym nauczycielem."

Melodię, na którą śpiewa się tę modlitwę, ułożył czcigodny Tenga Rinpocze. Nazwał ją "Uderzenia skrzydeł Garudy". W rytuale wyzwiania zmarłych (dziang ciok) w praktyce Jidama Gjalla Gjamtso są słowa, które mówią, że Garuda, wzbijając się do lotu, powoli uderza skrzydłami, a jednak niepowstrzymanie zmierza do Czystej Krainy Akszobhji. Rinpocze uważa, że podobnie my, Jego uczniowie, na pewno dotrzemy do Czystej Krainy, choć będąc u samego początku ścieżki, dopiero zaczynamy rozpościerać skrzydła.

Kaligrafia tybetańska: czcigodny Tenga Rinpocze
Tłumaczenie i opracowanie: Lama Rinczen i Agnieszka Zych